

Treasureland TOHOKU JAPAN難

# 米译 YONEZAWA JAPAN

1-20



### まだ知られていない日本の魅力を体験できるまち。

東京から新幹線1本で約2時間。歴史・伝統文化・温泉・食などすべての日本らしい体験を一度に体験 できるまち・米沢。その四季はメリハリがあり、春の桜、夏の新緑、秋の紅葉、冬の雪が楽しめ、季節 の移ろいを感じることができます。夏は暑く冬は寒い気候や、自然豊かな環境、米沢に伝わる精神文化 などが、その季節によって多彩なイベントやおいしい食材を創り出し、日本の文化を感じさせながら毎 シーズン違う顔を見せてくれます。

### Here is Japan that I have not seen yet.

Yonezawa City is a town where you can experience all the Japanese-like contents such as history, traditional culture, hot springs, food, etc. that you can go with a single bullet train from Tokyo. The four seasons of Yonezawa have sharpness, more than 30 degrees in summer and minus 10 degrees in winter. Utilizing the climate with a large temperature difference and the rich natural environment, there are various events and delicious ingredients depending on the season.

### もくじ

Table of contents

・歴史を知る Know history	P4~7
・食を楽しむ Enjoy food	P8~13
・雪にふれる Snow touches	P14~18
・温泉米沢八湯 Hot spring Yonezawa Yagun	P19
・伝統産業を体験する Experience traditional industry	P20~23
・インフォメーション Information	·····P24
・モデルコース Model course	·····P25
・地図 Map	·····P26~27

## 歴史と伝統のまちを歩く

江戸時代、上杉家のもとで独自の文化を育み発展してきた米沢には、その歴 史・伝統を楽しめるスポットが盛りだくさん。おいしい米沢名物を食べながら、 歴史と伝統のまちを歩いてみましょう。

### Walking through the traditions and historical city

Yonezawa City is a town where you can experience all the Japanese-like contents such as history, traditional culture, hot springs, food, etc. that you can go with a single bullet train from Tokyo. The four seasons of Yonezawa have sharpness, more than 30 degrees in summer and minus 10 degrees in winter.



上杉神社 Uesugi Shrine ♥米沢市丸の内1丁目4-13 **a** 0238-22-3189





稽照殿 Keishoden ♀米沢市丸の内1丁目4-13 ☎0238-22-3189(上杉神社社務所)

### やまがた愛の武将隊

MAP P26 C-2

運がよければ、米沢市内のイベントや松 が岬公園などで武将隊に会えるかも。

### Yamagata ai no bushotai

If you are lucky, you may be able to meet the battalion troops at events in Yonezawa City and Matsuka Cape Park.





MAP P26 C=2





伝国の杜 米沢市上杉博物館 Denkoku no Mori Yonezawa City Uesugi Museum 米沢市丸の内1丁目2-1 welcome@denkoku-no-mori.yonezawa.yamagata.jp

米沢を治めてきた上杉家ゆかりの品々をはじめ、国宝「洛 中洛外図屛風」を展示。米沢の歴史と文化をシアターなど でわかりやすく紹介しています。

Exhibited items related to the Uesugi family who ruled Yonezawa, a national treasure 'Screen of Long Rock Excursion Diagram'. We introduce the history and culture of Yonezawa in the theater etc. in an easy-to-understand manner.



国宝 上杉本洛中洛外図屏風 米沢市上杉博物館蔵 National Treasury Uesugibom Rakutyurakugaizubyobu Yonezawa-shi Uesugi Museum Collection

約450年前の京都と郊外の様子が描かれている屏風で、日本で最も 有名な戦国武将の一人・織田信長から上杉謙信に贈られたものとされ ています。国宝のため、毎年期間限定で展示されています。 It is said that it was presented to Kenshin Uesugi from Oda Nobunaga, one of Japan's most famous Sengoku warriors, Kyoto and suburbs about 450 years ago. Because it is a national treasure, it is exhibited every year for a limited time only





米沢城下をイメージしたジオラマ 火縄銃体験 Caption Caption

江戸時代の名君、上杉鷹山

MAP P26 C-2

破産同然だった米沢藩を立て直した名君。民主主義に通じる政治を行いました。武士の時代におい てその思想はめずらしく革新的なもの。元アメリカ大統領ジョントケネディは、鷹山が当時その精 神で政治を行っていたことに感銘を受け、もっとも尊敬する政治家に「上杉鷹山」と答えました。

### Visit Uesugi family's history

Your lord who rebuilt the poor Yonezawa clan. Technologies, cultures, spirits and the like recommended by Uesugi Takayama are still born and inherited in various places in Yonezawa. Former US president John F. Kennedy replied "Uesugi Hakusan" to the politician who he respects the most.

ト杉鷹山 (ト杉博物館蔵) Caption





米沢には歴史を伝える建造物や史跡が数多く残ってお り、上杉記念館もその一つです。旧上杉伯爵邸であり、 銅板葦き、総ヒノキの入母屋づくりの建物は先人たち が積み重ねた歴史と和の趣を感じさせます。 また、庭園からの風景は四季折々にはっきりと表情を 変え、春のつつじや、夏の新緑、秋の紅葉、冬の雪景 色など季節に応じて様々な景色を堪能できます。

Yonezawa has many buildings and historic sites that convey history, and Uesugi Memorial Museum is one of them. It is an old county Uesugi residence, the copper plate reed, the building of the hometown building of total hinoki makes you feel the history and the harmony of praise accumulated by the predecessors.

In addition, the landscape from the garden changes its expression clearly every season, and you can enjoy various sceneries according to the season such as spring azalea, fresh green of summer, autumn leaves of autumn, winter snow scene.



上杉記念館 Uesugi Memorial Hall ♀ 米沢市丸の内1丁目 3-60 ■ info@hakusyakutei.jp



### 年に一度のお祭りでサムライになろう! Let's be a samurai at a festival once a year!

米沢に春を告げるおまつり「米沢上杉まつり」。メイン イベントは5月3日の戦国史上最大の死闘といわれた 「川中島合戦」の再現。800人もの甲冑武者が入り乱 れての戦の再現は迫力満点で観ごたえありです。 観て楽しむことはもちろん、甲冑武者としておまつり に参加することもできます。

Festival which announces spring to Yonezawa "Yonezawa Uesugi Festival". The main event is a reproduction of "Kawanakajima battle" which was said to be the biggest death battle of Sengoku Era on May 3. The replay of the battle with as many as 800 people armored warriors gotten in trouble is full of powerful impression. You can also participate in the festival as an armored warrior as well as having fun watching. Please feel the history of Japan.



開嘉祭

Caption



武てい式 Caption





川中島合戦 Caption **米沢上杉まつり** Yonezawa Uesugi Festival 期 間:毎年4月29日~5月3日 イベント日:4月29日…開幕奈・民踊流し (会場/松が岬公園:米沢市丸の内1丁目) 5月2日…武てい式(上杉凝信の出陣前の儀式) (会場/松が岬公園:米沢市丸の内1丁目)

5月3日…上杉行列、川中島合戦

(会場/市内一円、松川河川敷:米沢市

■kanko-ka@city.yonezawa.yamagata.jp



Yonezawa Beef

### 肉の旨みを存分に味わう 米沢風の「すき焼き」

選ばれる理由の一つに、さらりとした後味の良い脂の 旨みがありました。その口どけの秘密は「餌」。生産者 それぞれが、大豆や飼料米などこだわりぬいた餌で育 てています。また米沢牛は全てがメス。生後32ヵ月以 上という長期肥育が徹底されており、柔らかで味わい 深い、上質なお肉が楽しめるのです。

どんなメニューで食べようかな?迷ったら「すき焼き」 がお勧めです。お肉とたっぷりのお野菜を、割り下で ー緒に煮込んで調理するのが、米沢風のすき焼き。シ ンプルな味付けでもおいしさが際立つ米沢牛は、ぐつ ぐつとその旨みが野菜にも染み込み、鍋を囲む皆がぽ かぼか笑顔になること間違いなしです。 加工されたお土産品も多くありますが、米沢を訪れた なら、まずは本物の味を地元でご堪能ください。

### Taste the taste of the meat to its fullest Yonezawa's "Beef pot"

Yonezawa City is a town where you can experience all the Japanese-like contents such as history, traditional culture, hot springs, food, etc. that you can go with a single bullet train from Tokyo. The four seasons of Yonezawa have sharpness, more than 30 degrees in summer and minus 10 degrees in winter. Yonezawa City is a town where you can experience all the Japaneselike contents such as history, traditional culture, hot springs, food, etc. that you can go with a single bullet train from Tokyo. The four seasons of Yonezawa have sharpness, more than 30 degrees in summer and minus 10 degrees in winter.

that you can go with a single bullet train from Tokyo. Yonezawa City is a town where you can experience all the Japanese-like contents such as history, traditional culture, hot springs, food, etc. that you can go with a single bullet train from Tokyo. The four seasons of Yonezawa have sharpness, more than 30 degrees in summer and minus 10 degrees in winter.





### 近江牛、松阪牛と並ぶ 最高級黒毛和牛

日本三大和牛にも数えられる、国内トップクラスのブ ランド牛「米沢牛」。山形の厳しくも豊かな自然環境の 中、生産者たちのたゆまない努力と溢れる愛情で育て られています。

きめ細やかな霜降りで、口の中で優しくとろけるお肉。 ステーキ、すき焼き、しゃぶしゃぶ、焼き肉など様々 なメニューで食してみたいと実感できるおいしさです。

## Omi beef and Matsusaka beef lined up Finest black cattle

The four seasons of Yonezawa have sharpness, more than 30 degrees in summer and minus 10 degrees in winter. Yonezawa City is a town where you can experience all the Japanese-like contents such as history, traditional culture, hot springs, food, etc. that you can go with a single bullet train from Tokyo. The four seasons of Yonezawa have sharpness, more than 30 degrees in summer and minus 10 degrees in winter.

### 米沢牛の美味しい食べ方



すき焼き Sukiyaki

しゃぶしゃぶ Shabu-shabu

### How to eat delicious Yonezawa beef



ステーキ Steak

### 米沢の酒

米沢には東光、富久鶴、香梅、沖正宗の4 つの地酒があり、それぞれ古い歴史を有し、 市民はもとより多くの観光客から愛されて います。

### Yonezawa's Sake

In Yonezawa there are four local sake, Tokoname, Oshiga Masamune, Kaifu and Fuzuru, each has an old history, and it is loved by citizens as well as many tourists.



Sake

### 東光純米吟醸原酒 Toko Junmaiginjyogenshu

吟醸香、芳醇な味わい、後切れ の良さという3つを兼ね備えた純 米吟醸原酒。原酒でありながら 飲みやすい仕上がりで国内外のコ ンテストで高評価のお酒です。

Genuine rice ginjyo sake that Yashikiya Kisaragi is a scented combines the three, Ginjo gorgeous and fresh Daiginjo incense, rich flavor, good made from the desire to drink aftertaste. It is a liquor of high sake from people who are appreciation in domestic and interested in sake.



**雅山流 如月** Gazanryu Kisaragi

雅し

**J** agi

雅山流如月は、これから日本酒 山形県産の出羽燦々を100%使 を嗜まれる方々にも飲んで頂きた 同し、50%まで磨き、フルーディー いという思いから仕込んだ、香り な香りと米の旨みのパランスが良 華やかでフレッシュな大吟醸酒で く、辛口でスッキリしています。

Junmaiginjyo Kobai

Yashikiya Kisaragi is a scented It uses 100% of Yamagata gorgeous and fresh Daiginjo Prefecture's Akasaki, 100% made from the desire to drink polished up to 50%, well sake from people who are interested in sake. scent and rice flavor, dry and refreshing.



### 沖正宗 門外不出 大吟醸 Okimasamune Mongaifusyutsu Daiginiyo

鑑評会出品酒同仕様にて蔵人 の情熱を注いだ逸品。山田錦 100%使用の一滴入魂の大吟醸 です。

Exhibition banquet exhibition liquor A masterpiece poured in Kuran's passion with the same specification. Yamada Nishiki It is a large gruel of a single drop of the use of 100% use.



### 酒蔵を見学・試飲しよう

酒造資料館東光の酒蔵は、米沢で唯一酒蔵見学・試 飲のできる蔵元。併設の酒販売処ではお買い物をお 楽しみいただくことができます。

## Try visiting sake brewery · Tasting

Sake brewery Hakodate sake brewery has a fascinating space like a time slip to the sake brewery of the Meiji Era. You can enjoy Toko 's tasting and shopping at the sake seller of the hotel.

MAP P27 D-3



酒造資料館 東光の酒蔵 Tōkō Sake Warehouse ♀米沢市大町2丁目 3-22 ≤ake-toko.co.jp





館内では試飲もできます Caption

昔の作業場を復元した資料などを展示 Caption

仕込み蔵は実際に酒造りを行っていた土蔵を改修したもので、まるで昔の 酒造りの現場に足を踏み入れたような趣を感じさせます。映画や、有名化 粧品の TVCM ロケ地としても知られております。また蔵元の母屋部分は 古式工法による楔(くさび)で建てられており、現代の技術では再現不可 能とされる歴史的な建造物です。

It is a refurbishment of the Jizo which actually made sake making, and it makes me feel like I entered the scene of sake making in old days. It is also known as a movie and TVCM location of famous overseas cosmetics. In addition, the main storehouse of Kuramoto is a historical building which is constructed by a traditional construction method that does not use a single nail and which is regarded as impossible to reproduce with modern technology.

## 米沢らーめん Yonezawa Ramen

### 出会ったら忘れられない 後味良好のらーめん

らーめんをこよなく愛する山形は、らーめんの消費量なんと全国1 位!県内にはたくさんのらーめん店があり、それぞれのこだわりの味 でお客様をおもてなししています。地方や時代によってらーめんの特 徴は異なり、休日には特別な1杯を求めて出かけるという方も少なく ありません。

ここ米沢には100年近く親しまれている「米沢ら一めん」がありま す。煮干しなどの魚系、鶏ガラなどの動物系のエキスをブレンドして できるスープは、あっさりとしていて、旨みたっぷり。細めの縮れ麺 は、水分を多く含む多加水という独特の製法で作られ、しなやかで優 しいのどごし。その人気は高まり県内外から多くのファンが訪れるよ うになりましたが、地元では仕事で忙しいお昼時や、家族との外食な ど、いつの時代も最も身近でかけがえのない、米沢の味なのです。

### I will never forget it Ramen with good aftertaste

Yonezawa City is a town where you can experience all the Japanese-like contents such as history, traditional culture, hot springs, food, etc. that you can go with a single bullet train from Tokyo. The four seasons of Yonezawa have sharpness, more than 30 degrees in summer and minus 10 degrees in winter.

Yonezawa City is a town where you can experience all the Japanese-like contents such as history, traditional culture, hot springs, food, etc. that you can go with a single bullet train from Tokyo. The four seasons of Yonezawa have sharpness, more than 30 degrees in summer and minus 10 degrees in winter.

Yonezawa City is a town where you can experience all the Japanese-like contents such as history, traditional culture, hot springs, food, etc. that you can go with a single bullet train from Tokyo. The four seasons of Yonezawa have sharpness, more than 30 degrees in summer and minus 10 degrees in winter.





細く縮れている米沢らーめん Caption

### 米沢らーめんの歴史と あっさりスープに秘めた 職人の想い

米沢らーめんの醤油味はよく「中華そば」と呼ばれています。 1900年前半、米沢の夜の町で3、4人の中国人がらーめんを 販売していたのがはじまり。中国料理を日本人向きにアレンジ したこの中国風の「そば」は、横浜の中国人街に生まれ各地に 普及していきました。そしてついに米沢にも現れたのです。

米沢の人々はとにかくらーめんが大好き。ならば毎日食べてもらえるよう、そのスープはあっさり後味の良いものにしようという、職人たちの心意気がありました。 現在市内には100軒ほどのらーめん店があり、それぞれの食堂で日々努力を積み重ね、こだわりの味に磨きをかけています。「どの店に行こうか」迷ったならば、地元の人に聞いてみるのもオススメです。いくつかの店を巡りながら、あなた好みの米沢らーめんを見つけてください。

### History of Yonezawa Ramen Had secretly in soup The thought of craftsmen

It is said that the Yonezawa ramen started in the Taisho era, with stalls that 3 or 4 Chinese sold at Chalmera's whirlpool. Ramen, which was developed for Japanese people, applied domestic cuisine of China, attracted attention, and it began to set up a store in the city. And around the same time, Tsuneo Tsunematsu, who has practiced in Tokyo Tsukiji, sells ramen at the coffee "Maizuru" in Kado-cho. It was a pioneer of Yonezawa ramen. People in Yonezawa love ramen anyway. So that we can eat it everyday, there was a chef of craftsmen trying to make the soup savory and good aftertaste.

Currently there are around 100 ramen shops in the city, and we strive to refine the taste of sticking to each dining room every day. If you get lost, "Which shop do you want to go to", it is also recommended to ask local people. Go around some stores and find your favorite Yonezawa ramen.





しょうゆ味 Caption



冷やし中華 (夏季のみ) Caption みそ味 Caption Snow touches ~ Walks on the snow · Slides ~

雪にふれる~冬の小野川温泉街~

## 小野川温泉か Onogawa Onsen Kamakura

Snow

米沢市は市街地でも平年の最大積雪深が約 100cn となるなど市全体に多くの雪が積もります。雪が 多く、時にはやっかいものの雪ですが、雪を楽し むイベントや施設が充実しており、日常では体験 できない楽しさを感じられます。

Yonezawa City is designated as a special heavy snowy zone throughout the city such that the maximum snow depth of the year is about 100 cm even in the city area. Therefore, events and facilities that enjoy snow are substantial, and you can feel the leasure that you can not experience in daily life.

### 雲上の別天地は100%パウダースノー

標高1350mの米沢で一番高いゲレンデをもつ天元台高原。 ロープウェイ終点からは広大な景色を一望できます。上質 な雪はまるで芸術品。プロスキーヤーからの評価も高いで す。気軽に雪と遊べるグッズがあり、そり滑りや雪だるま 作り、スノーシューを履いて雪原をお散歩など、楽しみ方 は無限大!麓には温泉街があり(白布温泉)、温泉もセッ トで楽しめます。

### Article title

Yonezawa Ichibe Tenmayama Takahara is of high quality snow, scenery and professional skiers. There are also goods to play with snow easily and of course, there are various ways to enjoy, such as sliding, making a snowman, wearing snowshoe and walking in the snowy field. There is a spa town in the foot (Hakuba Onsen), and hot springs can be enjoyed in the set.



天元台高原スキー場 Tengendaikogen Ski Resort ♀ 米沢市白布温泉天元台 ★ 0238-55-2236



### 冬の小野川温泉を散策しよう

日本の絶世の美女「小野小町」に由来する小野川温泉は、温泉宿の ほかにお土産屋やら一めん店、足湯などがあり、散策するのが楽し い温泉街。冬になると、雪で作った巨大なかまくらが立ち並ぶ「小 野川温泉かまくら村」が作られ、中に入って遊ぶだけでなく、その 中に「米沢らーめん」の出前を注文することができます。ほかほか の米沢ら一めんを食べながらかまくらの中で暖かいひと時を。

### Let's stroll the Onogawa Onsen area in winter

Onogawa Onsen, which is derived from the world's most absurdly beautiful woman "Ono Komachi", is a spa town where you can enjoy strolling by having souvenir shops, ramen shops, footbaths, etc. besides hot spring accommodations. In winter, "Onogawa Onsen Kamakura Village" with snowy huge squirrels is made, not only entering inside but also you can order delivery of "Yonezawa Ramen" in that. The warm Yonezawa ramen to eat in cool cool kamakura is exceptional.



Caption

Caption





お土産品もいっぱい

Caption



かまくらで食べるら一めんは格別

Caption

運が良ければ 猫ちゃんに 会えるかも

小野川温泉街 Onogawa Onsen Street ♀ 米沢市小野川町 2501-1 ☎0238-32-2740



ロープウェイからの眺め Caption

## 灯り祈り心 つなぐ米沢 上杉雪灯篭まつり

Yonezawa connecting lights praying hearts Uesugi snow lantern festival

### 雪灯篭ができるまで Until a snow lantern is made

Caption



①木の板を組み合わせ固定します Caption



③木の箱の中に入っている人が雪を踏み固めます Caption



④雪灯篭の土台が完成です Caption



⑤雪灯篭の形にチョークで線を書き削っていきます Caption



形を整えてい



Caption









上杉雪灯篭まつり Uesugi snow lantern festival 日程:毎年2月の第2土曜日、日曜日 会場:上杉神社境内・松が岬公園一帯 (米沢市丸の内1丁目) 雪灯篭点灯:17:30~ kanko-ka@city.yonezawa.yamagata.jp MAP P26 C-2

冬には雪が降り積もり一面真っ白になる米沢で、雪に「美」 と「詩情の幻想」を求める冬の催しとして、7人の市民 が雪の中にろうそくの灯をともしたのがはじまり。今で は、市民手作りの約 300 基の雪灯篭と約 1000 個の雪ぼ んぼりに灯が灯され、開催中は市内が幻想的な雰囲気に 包みこまれます。

In winter, it is the Yonezawa where the snow falls blanketfully, and in the winter, we are seeking "beauty" and "illusion of poetry" in the snow, seven citizens began to light candlelight in the snow. Today, about 300 citizen handcrafted snow lanterns and about 1000 snow lanterns are lighted, and the city is wrapped in a fantastic atmosphere during the exhibition.



# Spectacular snow-covered open-air bath

### 雪化粧した景色を楽しむ

寒い冬は温泉が気持ちいい季節。しんしんと降る雪を眺めながら温まる温泉 は格別です。顔はちょっぴり冷たいけれど、首から下はぽかぽか、お風呂か ら見える雪景色を楽しむ"雪見温泉"にぴったりの絶景露天風呂を持つ温泉 が米沢にはたくさん!息を呑むようなロケーションをお楽しみください。

### Article title

Yamagata prefecture where hot springs are springing in all municipalities in the prefecture. Yonezawa alone has 8 hot springs with different sources, each with its features. There are many inns that you can enter the stalls bath while looking out onto the spectacular view, feeling nature, you can taste the unique hot spring culture of Japan.



MAP P26 B-4

Snow touches ~ Yukimi bath ~

新高湯温泉 吾妻屋旅館 Shintakayuonsen Azumayaryokan 米沢市大字関湯の入沢 3934 C 0238-55-203

### 米沢にある8つの温泉

米沢市には、懐かしさを誘う里山の湯から、山を歩いて登った先にある秘湯中の秘湯まで、八つの温泉がわい ています。お湯の温度や質、そして四季折々の表情は、その温泉にいかないと体験できないものばかりです。

### Eight hot springs in Yonezawa

Yonezawa City has eight hot springs ranging from hot springs inviting nostalgia to the secret hot spring in the secret hot springs that climb the mountain and walked up. Temperature and quality of hot water, and expressions every season, are just things that you can not experience unless you go to that spa.





白布温泉 吾妻連峰の中腹にある、開湯 700年の歴史ある温泉。 It is a historic hot spring with 700 years of hot water in the middle of the Azuma mountain peak. ☎0238-55-2205

小野川温泉 Onogawaonsen

12 軒の宿がある温泉街で、米

It is a historic hot spring with 700

years of hot water in the middle of

新高湯温泉 Shintakayuonsen

前方に朝日連邦が一望できる一

It is a historic hot spring with 700

years of hot water in the middle of the Azuma mountain peak.

吾妻山麓の隠れ宿。つり橋から 眺める風景は絶景です。

It is a historic hot spring with 700

years of hot water in the middle of

ťhe Azuma mountain peak.

**20238-38-3360 (案内所)** 

Odairaonsen

沢市内からのアクセス良好。

the Azuma mountain peak.

**2**0238-32-2740

軒宿の秘湯です。

20238-55-2031

大平温泉

2 090-3024-1726

Shirabuonser



姥湯温泉 Ubayuonsen 標高1300mに位置する、山形 県内で最も標高の高い温泉。 It is a historic hot spring with 700 years of hot water in the middle of the Azuma mountain peak. ☎090-7797-5934 (現地衛星 TEL) ☎0238-35-2633 (案内所) 滑川温泉

Namegawaonsen 手つかずの自然と乳白色の湯に 憩う古風な湯治場です。 It is a historic hot spring with 700 years of hot water in the middle of the Azuma mountain peak **2**090-3022-1189 ☎0238-34-2250 (案内所)

五色温泉 Goshikionsen 子宝の湯として知られる山の湯 治湯。秋の紅葉は絶景です。 It is a historic hot spring with 700 years of hot water in the middle of the Azuma mountain peak. **2**0238-34-2511





お二人様限定の宿。和モダンな 空間で落ち着いたひとときを。 It is a historic hot spring with 700 years of hot water in the middle of the Azuma mountain peak. **2**0238-35-2234

織

Yonez<mark>awa</mark> Textile

### 米沢織の歴史

上杉鷹山が財政難を立て直すために推奨したのがはじまり。米沢織 は、染色から製織までを一貫して産地内で行なっており、多様な機 械を駆使して絹、綿、化学繊維まで織る事が出来ます。自然の素材 を自然の染料で染めあげる「草木染め」で織を行う前に糸を染める「先 染絹織物」が特徴。現在では200有余年の歴史と伝統の技が今な お受継がれながら、着物だけでなく、ペンケースやショールなどの 小物も生産されており、お土産に最適です。

### History of Yonezawa Yori

Uesugi Takayama began to recommend to rebuild financial difficulties. Weaving Yonezawa consistently carries out dyeing to weaving in the production area, and we can weave silk, cotton, chemical fiber by making full use of various machines. "Pre-dye silk fabric" features dyeing thread before doing weaving with "plant dyeing" which dyes natural materials with natural dyes. Currently 200 years of history and traditional techniques are still inherited, but not only kimono but also accessories such as pen cases and shawls are produced and it is ideal for souvenirs.





Experience traditional industry ~ Yonezawaori ~

米沢織の糸 Caption

### 染め織り体験

草木染の1種である「紅花染め」や米沢織の手 織り体験ができます。自分で作った織物などは お持ち帰り可能です。

### Dye weaving experience

Yonezawa City is a town where you can experience all the Japanese-like contents such as history, traditional culture, hot springs, food, etc. that you can go with a single bullet train from Tokyo.







染織工房わくわく舘 Dye ♀ 米沢市御廟1丁目2-37 ≤ info@wakuwakukan.co.jp



Experiencing traditional industry ~ Sasanoittobori ~

### ほかにも米沢に受け継がれている伝統・文化・技術がたくさん!全部体験してみよう! There are lots of traditions, culture and techniques that have been handed down to Yonezawa in addition! Let's experience the whole thing!



### 写経体験

写経とは仏教において経典を書写すること。写経を することで雑念をはらい、無心に筆を持つことによっ て、何事にも動じない平常心を養うことができます。

### Shuhei experience

Paying attention by sharpening, you can cultivate a normal mind that does not move in any way by having an brushless brush.

甲子大黑天本山 Kinoene Daikokuten Honzan ♀米沢市小野川町小町山 MAP P26 A-3 ☎0238-32-2929



### そば打ち体験

上杉鷹山が米の不作に備えてそばの栽培を奨励。 今も南原地区を中心に伝統のそばが受け継がれて います。伝統のそば打ち体験と試食ができます。

### Buckwheat noodle experience

Uesugi Hakusan encourages cultivation of soba in preparation for a bad rice harvest. Traditional soba is inherited around the Nanbara area now. You can try traditional buckwheat experience and tasting.

MAP P26 C-4

曲家なでら Magariya Nadera Q 米沢市笹野本町 211 2 0120-38-4636



## 刺し子体験

米沢の下級武士の妻が着物を長持ちさせるために施した 技術。ひと針ひと針手作業で施された、繊細な幾何学模 様が美しい。予約をすれば刺し子体験にも挑戦できます。

### Shuhei experience

Technique that the wife of lower Yamazawa samurai took on to make kimono last longer. A handfully handfully delicate geometric pattern is beautiful. If you make a reservation you can challenge the pencil experience.

刺し子工房「創匠庵」 Sashiko Kobo Soshoan ♀米沢市門東町1丁目1-11 MAP P27 D-2 ☎ 0238-23-0509



### YONEZA WA CAFÉ

上杉記念館正面山門脇に、2019年春に「YONEZA WA CAFÉ」がオープン。米沢織や武将甲冑などの着付け体験 や、お休み処として米沢の和のスイーツや飲み物を販売。

### YONEZA WA CAFÉ

Uesugi Memorial Hall Front In front of the mountain gate, "YONEZA WA CAFÉ" opens in the spring of 2019. We sell Konosawa Japanese sweets and drinks as a dressing experience such as Yonezawa Weaving and Warlord Armor.

上杉記念館 Uesugi Memorial Hall 米沢市丸の内1丁目3-60 ■ kanko-ka@city.yonezawa.yamagata.jp (米沢市観光課 米沢市金池5丁目 2-25)

## 笹野一刀彫り Sasanoittobori

## 伝統工芸に触れる

「お鷹ぽっぽ」に代表される笹野一刀彫は、山形県米沢市笹野地区 に伝わる木彫玩具です。

お鷹ぽっぽの"ぽっぽ"とは、アイヌ語で"玩具"という意味。米沢 藩主上杉鷹山公が、農民の冬期の副業として工芸品の製作を奨励し たことにはじまり、魔除けや"禄高を増す"縁起ものとして、親 しまれてきました。

### Touch traditional crafts

Yonezawa City is a town where you can experience all the Japanese-like contents such as history, traditional culture, hot springs, food, etc. that you can go with a single bullet train from Tokyo. The four seasons of Yonezawa have sharpness, more than 30 degrees in summer and minus 10 degrees in winter.

## 笹野一刀彫絵付け体験

笹野一刀彫の代表的な作品のお鷹ぽっぽや尾長鳥などの展示や 数々の品を販売しています。有料で絵付け体験が可能。オリジナ ルのお鷹ぽっぽをつくって飾ってみよう!

### Sasano Ittobori painting experience

We are selling exhibits such as hawk pawpaws and tail birds and representative works of Sasano Ichiban sculpture and numerous items. Paying experience is available for a fee. Let's decorate the original hawk pawpo!







### Information

Model Course

## 観光案内所



米澤觀光推廣會議所 Yonezawa Tourism Convention Association MAP P26 C-2 **2**0238-21-6226



バス&タクシー



MAP P27 E-2

●米沢観光マップ

Yonezawa tourist map

Yonezawa Station Ask ♀米沢市駅前1丁目1-43 **2**0238-24-2965

H



新出版

**Tourist Information Office** 

MAP P27 E-1 **2**0238-40-8400

A DECIMINATION OF

●バスでよねざわめぐり For more information please see the 'Travel Yonezawa by Bus' pamphlet

bus & taxi

Bus Stop Name Ömachi 1 Chōme		<ul> <li>Fare</li> </ul>		Shirabu	Onogawa
Main Tourist Facility Name		Area	Set Fare	¥970	¥580
	5	Adult (JHS Student +)	¥200		
Clockwise	<i>S</i>	Child (Elem. Student), Infants	¥100	Yonezawa-eki Mae	Yonezawa-eki Mae
		<ul> <li>In the event where an infant is accompaniedby adult or child, one infant can ride free per one adult/child passenger.</li> </ul>		ţ.	1
Gobyōsho Nishi-guchi Ues	sugi-jinja Mae	*Disabled persons and their caregivers ri of the displayed price.	de for half	Sasano Daimon	
Wakuwaku-kan Clockwise 🕖 Ues	sugi Kinen-kan	1 Day Ticket		Sasano Folk Craft Center	
	Area	Set Fare	\$		
	ų –	Adult (JHS Student +)	¥500	Shirabu Onsen	
Yamadai Shōmon		Child (Elem. Student), Infants	¥250	\$	Ļ
Kasuga-san Rinsen-ji		*Disabled persons and their caregivers ri of the displayed price. *Useable for day of purchase	de for half	Yumoto-eki Mae Tengendai	Onogawa Onsen
計程車 Taxi	租車服務	Rental Car	自行車	出租服務	Rental Bicycl
Imamura Taxi		l Cars Yonezawa Office les available) ······☎22-8161		va Tourism Convent ion Desk	
Tsubame Taxi	Orix Rental Cars Yonezawa Cycle Kanaike Branch		Cycle Ho	louse Maeyama······☎23-0	

### 旅行予約 WEB サイト Travel Reservation WEB Site









### Getting to Yonezawa



### INFORMATION

●米沢市観光課/〒992-8501 米沢市金池5-2-25 ☎0238-22-5111(代) awa City Tourism Section/5-2-25 Kanaike, Yonezawa-shi, Yamagata-ken 992-8501/TEL 0238-22-5111 ●置賜広域観光案内センター(ASK)/〒992-0027 米沢市駅前1-1-43 ☎0238-24-2965 ma Regional Travel Information Center (ASK) /1-1-43 Ekimae, Yonezawa-shi, Yamagata-ken 992-0027/TEL 0238-24-2965

●(一社)米沢観光コンベンション協会(観光案内所)/〒992-0052 米沢市丸の内1-4-13 ☎0238-21-6226 nezawa Association for Tourism and Local Products Office/5-2-25 Kanaike, Yonezawa-shi, Yamagata-ken 992-8501/TEL 0238-21-6226

米澤市官方SNS Yonezawa City Official Social Media					
	f				
Official YouTube @yonezawakankou	Official facebook @yonezawakankounavi				



(





Official Twitter @yonezawakankou

**Official Instagram** @yonezawakankounavi



English